5949 Ն· 1887 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 26 ՀԻՄԱՆ ԻՐԹԷՍԻ 28 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖ· ՅՈՒՆՈՒԱՐ 7 Ն· 5949

ԳԻՆԵԱԹԼԱՐ

Շաբաթ մեկ 8
Ամիսը տալաբ 4
Իլանները առանձ 40 փարա.

ԲՈՍՊԱՌ ԻՄՃՐԷԹԻ ՊԻՏԷԼԻ ԱՑԻՏ ՏԻՐ

Մասիսաց Էջերեան

ԻԽԹԱՐԱԹ

Ղազետան շաբաթը հալ հանգիստ է։ Հալ հանգիստ էլ։
Գին նիստերի 30 փարա.

ԳԱԼԱԹԱ ԻՍՍԻ ԽԱՆ ՆԻՄԻՄԷՐՈ 41

١٣٠٣ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ԷՎՎԷԼ ٢٦ ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԶԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ ١٣٠٥ ՐԷՊԻԼ ԱԼԻԸՐ ٢٢

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎ ՃԻՀԱԹ

—

Սիվաս վիլայէթի տախիլինտէ Ազիզիյէ գազասը գայիմագամլըղը Խալիլ Էլրահման գայիմագամը Շնլքրիս էֆէնտիյէ.

Գուտսը չէրիֆ սանճաղը տախիլինտէ, Խալիլ էլ բահման գայիմագամլըղը, գաղիմագամ միլազիմ. Ալի էֆէնտիյէ.

Մամուրէթ իլ ազիզ վիլայէթի տախիլինտէ Ֆէպան մասէնի գազասը գայիմագամլըղը, գայիմագամ միլազիմլէրինտէն Սապրի էֆէնտիյէ

Գուտուս էշրաֆը խանէտանընտան, վէ մէճլիսի իտարէ ազասընտան Հիւսէյինիզատէ, սատատէթլու Մուսա էֆէնտիյէ միրի միրանլըգ բիւթպէյի ըէֆիասը.

մուհասէպէյի ումումիյէ մուհասէպէճիլիկի, մալիյէ նէզարէթի ճէլիլէսի մուավինի, սապրգ սատատէթլու Ռիզա էֆէնտի հազրէթլէրինէ.

Նէզարէթի միշարիլէյհա մուավինլիկի մէճլիսի մալիյէ ազասընտան սատատէթլու միճատտին էֆէնտի հազրէթլէրինէ.

Մէճլիսի մալիյէ ազալըղը. մուհասէպէյի ումումիյէ մուհասէպէճիսի սապրգ. սատատէթլու Ֆեամիլ էֆէնտի հազրէթլէրինէ.

Թախսիսաթը մալիյէ միտիրլիկի էտիրնէ տէֆթէրտարը սապրգ. սատատէթլու Մազհար պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ,

Օրման վէ մէատին իտարէսի մուհասէպէ միտիրլիկի. Թախսիսաթը մալիյէ միտիրի սապրգ սատատէթլու ըէֆաթ էֆէնտիյէ.

Պէյրութ վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը. Մուսուլ տէֆթէրտարը սապրգ սատատէթլու Շէրիֆ էֆէնտիյէ,

Նիշանը հիմայուն գալէմինտէ. Նիշան մէէմուրու, իզզէթլու Եավէր էֆէնտիյէ բիւթպէյի սանիյէ սընըֆը միւթէմալիզի.

Էմլագը հիմայուն գալէմի միւմէյիզի իզզէթլու Յակոբ էֆէնտիյէ բիւթպէյի սանիյէ սընըֆը սանիսի.

Մէֆրուշաթը հիմայուն միտիրի իզզէթլու Աբիֆ պէյ էֆէնտի. Ալի իշչունճիլիր բիւթպէյտէն մէճիտի նիշանը զիշանը

Էնգարէ վիլայէթի վալիսի տէվլէթլու բաշա հազրէթլէրինին մախտումու իզզէթլու Բասիխ պէյլէ, ո ճիհէթտէ պուլունան։ Էմլաքը օէնիյէ ֆախրի գումիսիյօնունտա միւսթախտէմ. Ակեահ էֆէնտիյէ տէօրտիունճիլիր բիւթպէյտէն նիշանը ալիր Օսմանի էհսան պույրուլմուշ տուր։

Թարաֆը էշրէֆի հազրէթի Բասիշահիտէն հաշմէթլու Բաբա հազրէթլէրինին էլլինճի սէնէյի բուհանիյէսի օլմագ միլապէսէսի իլէ, թէպրիքի հավի պիր նամէյի Հիւմայուն շէրէֆթասթիր մէ թէսիր պույրուլտուղու մէսմու տուր։

—Ցիւնքի կիւն Համիտիյէ ճամիի շէրիֆինտէ իճրա պույրուլան սէ-լավլըգ բեսմի ալիսինտէն սոնրա, երզան պուլբուլան միւսատատէյի սէնիյեէի ճէնազը Բասիշահի մուճրիպինճէ, խըտիվի սապրգ իպհէթլու տէվլէթլու Իսմաիլ բաշա հազրէթլէրի իլէ միւսաֆիրէթէն Տէրսաատէթտէ պուլունան, Իրան էազամը ըիճալընտան Միւէյեիտ էլ միւլիք հազրէթլէրի հուզուրը հազրէթի Բասիշահիյէ միսիլ շէրէֆի նէ նայիլ օլարագ իլթիֆաթը ճիհան տէրէճաթը հազրէթի թաճտարիյէ մազհար պույրուլմուշ, վէ միշարիլէյհ Միւէյեիտ էլ միւլիք հազրէթլէրինէ պիրինճի բիւթպէտէն պիր գըթա նիշանը զիշանը մէճիտի իթա վէ էհսան պույրուշմուշ տուր։

—Ու հաֆթա զարֆընտա Թունատան գարա տէնիզէ ազիմէթ իթմիշ օլան պիր Ինկիլիզ վաբորու, աղաֆրանկա դեկտեմբերին 23 իւնճիւ կիւնիւ ֆուրթունատան զարգ վէ շիքէսթ օլմուշ, վէ մէվճուտ 18 նէֆէր թայֆէսինտէն ալթըսը թէլէֆ օլարագ, գուսուր 12սի թախլիսիյէ սանտալը թարաֆընտան գուրթարըլմըշ իսէտ, պունլար 72 սաաթ չիտտէթլի տալկալար արասընտա գալմըշ օլտուգլարընտան, տէօրթ թայֆէ տօնարագ վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

—Բարիստէն ալընան խուսուսի թէլէկրաֆնամէլէրէ նազարէն, պուսօն կիւնլէրտէ, Նիմ բէսմի սուրէթտէ, Ավթրիա իլէ Ռուսիա տէվլէթլէրի պէյնինտէ թէէմինաթը սուլհիյէ թաաթի օլունմուշ տուր։

—Ֆրանսա սապրգ բէյիսի ճիւմհուրը Մ. Կըրիվինին տամատը, Մ. Վէյսօնուն մէնիի մուհաքէմէսինէ դարար վիրիլմիշ իսէտ, տիկէր պաղը իրթիքեապաթ մատտէսինտէ միւմայիլէյհին զիմէտխալ պուլունտուղու մաղնուն օլտուղունտան թահթը թէվզըֆա ալընարագ, մուհաքէմէ օլունաճաղը երինէ շաբի օլմուշ տուր։

—Օտէսսա լիմանընընտ տախի պուղ պաղլատաբը, վէ գարընն չօգճա եազմասընա մէպնի, շէհրի մէզբիւրէ գատար միւմթէտ օլան թիմուր եօլլարը խաթթլարընտա միւվարիտաթընն տախի միւնգաթի օլտուղու թէլէկրաֆլէ ալընան սօն խապէրլէրտէն տիր։

—Իսկէնտէրիյէտէ մուդիմ Ռում միլլէթինին էօթէտէն պէրու 20-25 պին լիրա պօրճլու օլուպ, խայլընտան խայլը, վարիտաթլարը մէվճուտ իսէտէ, պու պօրճուն ֆայլըզընտան ադչէ արթըրամանըպ, մէքթէպլէրինէտէ խայրաթխանէլէրինէտէ միհվերի լաեըգընտա պագամատրգլարընտան, իեանէ թօրլաեբպտա, պու պօրճու էօտէեբէք, սայրը խալըրլը իշլերէտէ թէշպիւս իտէպիլմէլերի իչին, պաղը մէօթէպէրանտէն միւրէթթէպ, պիր իեանէ զօմիսիեօնու թէշքիլ իլլէմիշլէր։

Վէ պու պապտէ քիչատ օլունան իեանէ տէֆթէրինէ. միլլէթին էն մէօթէպէրի Մ. Ղ. Ավէրօֆ՝250,000 իսկէնտերիյեէ բաթրիկի 25000 Գ. Զէրվսիւտաքիս 40000 քի ճէման 355.000 ֆրանգ իեանէ եազըլմըշլար վէ սըրավարտը, տէֆթէրին սահիֆէլերի սաեիր իեանաթ իլէ իմլա օլմագտա իմիշ։

Նէ մութլու պու եօլտա զայրէթլի մէօթէպէրանը պուլունան էհա. լիեէ Իսքէնտէրիյեէնին Ռում միլլէթի պու վէճհլէ քիլլիւ պօրճաունտան խիլաս օլարագ, մէվճուտ պուլունան վարիտաթլարը իլէ, ումուրու մալիյեէի իսլահ իտէպիլէրէք, Մըսրըտա քի միլլի սայրեեէ բէք կիւզել պիր եպրէթ օլապիլէ. հէբլեր տիր։ (ԱՆԱՏՕԼԻ)

—Կէչէն 1886 սէնէսի Նոյեմբեր զարֆընտա ինհիսարը տիւխան իտարէսինին հասըլաթը 108000 լիրատան իպարէթ իքէն, պու սէնէնին չէհրի մէզբիւրու հասըլաթը 23000 լիրա ֆազլա իլէ 131000 լիրաեա բէսիտէ օլմուշ տուր։

— Կէչէն աէնէ, Իսթանպօլտա Ալիբը գաբու աչըզլարընտա գարատան Մարինին կէմիսինի պասաբագ քէնտիսինի թէլէֆ իթմտիքտէն սօնրա կէմիեի սօյմուշ օլան իլ նէֆէր Եունան խըրսըզլարընը, կէչէն հաֆթա ճիւմաա կիւնիւ Բիրէատա պուեունլարը վուրուլմուշ, վէ սօն սաաթա տէկին, «պիզ թէլէֆ իթմէտիք, իլլա ֆիրար իտէն Ռուկրիս թէլէֆ իթտի» տիմէքտէ պուլունմուշլար իսէտ, 20 պին գատար հազըր պուլունան սէյիրճիլերտէն աֆվլըգ տիլէտիքլերի հալտէ, եալընըզ իլ պէշ քիչի Ալլահ աֆվ իթմէսին ճէվապընը վէրիպ, գուսուրլարը քէրհէն սիւքիւթի իսթիեար իթմիշլէր. հիքմէթ նէվինտէն օլարագ, պունլարըն պօյնուվուրուլուր իքէն, թէլէֆ իթտիքլերի գ՝վալը կաբուան Մարինին կէմիսի տախի Բիրէա լիմանընտա լէնկերէնտագ իմիշ։

—Իսթանպուլ զազէթասընը խաթիխպարընա կէօրէ, էվվելքի կիւն Պերլին սէֆարէթի սէնիեէսինտէն թէվարիտ իտէն իխպարը թէլէկրաֆիեէ նազարէն, Աչմանեա իլէ, Ռուսիա պէյնինտէ թէճէտտիտ իտէն միւնասէպաթտան, վէ ալէլ խուսուս. Ռուսիա սէֆիրի Դոնթ Շուալօֆուն. Մէթպուի օլան Ռուսիա իմբէրաթօրու նամընա իմբէրաթօր Վիլհէլմ իթա իլլէտիկի թէէմինաթտան տօլաեը. Պէրլին մէհաֆիլի սիեասիեէսի սուլհ ու սէլէմին պիր միւտտէթ տահա տէվամ իտէճէկինի իմիդատ իտիեորլար։

—Դարա տէնիզ մէվզուգրի թախլիսիեէսի մէէմուրու. գաբտան Սամէր թարաֆընտան Լէվանթ Հէրալտա վիրիլէն մալիմաթա նէզարէն Սեվաթտէրէ ճիվարընտա գազագէտ օլան պիր գըթա Օսմանը քէօմիր սէֆինէսինէ իմտատա կիտիլպ, թայֆէսինտէն 8 քիչի գուրթարըլմըշ իսէտ, 3 նէֆէրլերի մաղրուգ օլմուշ տուր։

—Էվվելքի կիւն Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆուն հուզուրը շէվքէթ. Նիշուրը հազրէթի միլլի քեանէտ միւսիլ շէրէֆինէ նայիլ օլտուղու, վէ իշպու ըէսմի գապուլտէ, թէշրիֆաթը ուումումիյէ նազըրը, տէվլէթլու Միւնիր բաշա հազրէթլէրի իլէ, Ռուսիա սէֆարէթի սէր թէրճիմանը Մ. Եուվանօֆուն հապըր պուլունտուգլարը Լէվանթ Հէրալտա մուհաբրէր տիր։

—Պարօն տը Հիրշին, թիւճճարա թէսլիհաթ օլմագ իւզրէ, վիրտիկի գարար իճապընճա, Պուլկարիսթան վէ Շարգը ռումէլի վիլայէթլէրինէ կէօնտէրիլէն, վէ օրալարտան կէլէն էմթիա վէ էշեանէն չբմէնտը. ֆէր իլէ իւճրէթի նազիրիյէլերի ալֆրանկա մէտարմարտն իբրահիմտէն իթիպարէն, եիւզտէ 12 թէնզիլ օլունտուգունտան, իշպու գարարտան, թիւճճարընն խալը միւսթեֆիտ օլաճաղընը Լէվանա Հէրալտ եազըեօր։

— Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի հազրէսի, ահվալը ախբէտէն աօլաեը թէրքի տիեար իտէն Պուլկար միլլէթճիլերինին ավտէթլէրինէ միւսատատ իթմէք իւզրէ, բրէնս Ֆէրտինանտա թէպարիյէթ իթմէլերինի թալէպ իթտիկինտէն, վէ պիր միւտտէթտէն պէրու Տէրսաատէթ իլթիճա իտէն Պուլկարլարտան, Շարգը Ռումէլի նահիա միւտիրի էսպագը աօգթօր Հագանօֆ, վէ էնճիմէնի աայիմի բէյիսի էսպագը Մ. Կիշօֆ, բրէնս Ֆէրտինանտա թէպարիյէթ իթտիքլերինտէն, քէնտիլերինէ վիրիլէն միւսատատ իւզէրինէ, էվվելքի կիւնիւ էտիրնէ գաթարը իլէ Ֆիլիպէէ ազիմէթ իթտիքլերի, վէ Տէրսաատէթտէ գալան տիկէր Պուլկարլարն, չիմտիլիք բրէնս Ֆէրտինանտը թանըմատըգլարը ճիհէթլէ ավտէթ իթմէտիքլերի Մանիֆէօրտէ օգունմուշ տուր։

—Շահզատէ պաշընտա տիրէքլէր արասընտա վագը, Իպրահիմ բաշա մէտրէսէսինտէ գաթլ իտիլէն խօճա էֆէնտիլերին գաթիլլերինտէն օլուպ, մահբէմէյի ճինայեթտէ իճրա գըլընան մուհաքէմէյի ալէնիեէսի նէթիճէսինտէ, իյտամընա հիւքմ օլունան բէժի գօլճուլարընտան Ահմէտ չավուշ նամ շախս, պու քէրրէ հապսխանէյի ումումիյէտ Արմէնակ նամընտա պիր մահքիմ թարաֆընտան գամա իլէ եարալանմըշ տըր, մերգում Արմէնակ չարշը իչինտէ, բէտէրի հահի յակոբու գաթլ իթմէսինտէն տօլաեը 15 սէնէ միւտտէթլէ քիւրէկ ճէզասընա հիւքմ օլունմուշ. վէ մուախիրէն հապսխանէյտէն ֆիրար իլէ, թաագրպ իտէն ժանտարմա վէ բօլիսլէրէ բէվօլվէր աթմասը հասէպի իլէ, միւտտէթի հիւքմի 21 սէնէյէ իպլաղ օլունմուշ իմի։

—Սամսօնտան Ամասեա վէ Սիվասա պիր չբմէնտքիէր խաթթ ինշասը պրմինտա, պիր էճնէպի հէյլեէթի սարրաֆիյէսի, հիւքիւմէթի սենիեէսէն իմթիեազ թալէպ իթմէքտէ օլաս դու ճիհէթլէ, մէսէլէնին նահիա վէ թիճարէթ նէզարէթի ճէվլէսինճէ տէրտէսթի թէտգրգ պուլունտուգու իշիտիլմիշ տիր։

—Բօճահատա պիր միլլի սէֆայինի թիճարիեէ շէրքէթի թէշքիլ իթմէք իւզրէ տիր։ Պիքրէշտէն եազըլըգընա կէօրէ, մէսարիֆի հիւքիւմէթէ այնտ օլմագ իլէ, Թունա նէհրինտէ Միլլի պիր թիճարէթ սէֆինէսի շիրքէթի թէշքիլի զրմընտա, թիճարէթ նէզարէթի թարաֆընտան մէճլիսի մէպուսանա պիր գանուն լայիհասը թագտիմ օլունմուշ տուր, պու պապտէ սարֆը միւգթազի օլան 7000000 ֆրանք, արագի վէրկիսին-տէն թօգլանըլմաեը պ, էլեէմմ խաղինէտէ պուլունան լիման թահվիլաթընն մէվգրի թէտավիլէ վագը իլէ թէտարիք օլունաճագ իմիշ։

—Լօնտրատա Իսլէթգօն թէաթրօսունտա պիր հարիգ վուղու պուլտուղու թէլէկրաֆի խապէրի օլարագ եազըլմըշ իմի, մուախիրէն ալընան խապէրլերէ կէօրէ, աթէշ, սէյիրճիլերին ազիմէթինտէն էվվել եսնի եարը կիճէտէն սօնրա, զուհուր իմտիկինտէն պիր կէօնա թէլէֆաթ վուղու պուլմամըշ աբը։

—Շուրայի պահրիեէ գալէմի քէթէպէսինէն Հիւսնի էֆէնտինին, էվվելքի կիւն գալէմի մէղբիւրտէ սանտալէսինտէ օթուրուր իքէն ֆիւճճէթէն վէֆաթ իլլէտիկի ըիչիտիրմիշ տիր։

— Իրան տէվլէթի ալիեէսինին Տէրսաատէթ սէֆիրի քէպիրի տէվլէթլու Միրզա Մուհսին խան՝ հազրէթլերի իլէ, Տէրսաատէթտէ պուլունան տէվլէթլու Միւէյեէտ էլ-միւլիք հազրէթլերի, վէ Ավթրիա տէվլէթի ֆէլիմէսինին Տէրսաատէթ սէֆիրի ասալէթլու պարօն տը Գալիս ճէնազլերի, էվվելքի կիւն Պապը ալիեէ կիտէրէք, զաթը սամի հազրէթի Սատրազամի վէ խարիճիեէ նազըրը ալիսի աէվլէթլու Ցայիտ բաշա հազրէթլերի իլէ պիրէր միւատէթ միլագաթ իթմիշլէր տիր։

— Տէրսաատէթ վէ սայիր մահէլլերտէն Պուլկարիսթանա կիտէն էվվալ վէ էյեատան ալընան բէսմի կիւմրիւկէ մուգապիլ, հիւքիւմէթի Սէնիեէ Թարաֆընտան, Պուլկարիսթանան կէլէճէք էշեատան տախի բէսմի կիւմրիւք ախզընա, վէ պունա միւթէֆէրրի մէվատտրն իճրասընա գարար վիրիլտիկի եազըլմըշ իսէտ, պունա սայիր հէնուզ պիր գարարը գաթի օլմաերպ, էսասը մատտէ, միւզաքէրէ օլունմագտա պուլունտուղու կիպի, եիւզտէ Նէ նիսպէթտէ բէսմի կիւմրիւք ախզը խուսուսու տախի միւզաքէրէ օլունմագտա պուլունտուղու իշիտիլմիշ տիր։

—Ցիւնքի կիւն սաաթ 4 գարարլարընտա, Եէտի կուլէ խարճընտա Ռում իսպիթալեասընչն ախբընտան աթէշ զուհուր իտէրէք, տերհալ եէթիշիլերէք պատրըլմըշտը։

—Կէյպիզ գազասը Նիեապէթի շէրիյեէսինէ, Շէյխիլիսլամը էսպագ Թուրշիճի գատէ մախտումի ֆազիլէթլու Ալի պէյ էֆէնտի թայերին իտիլմիշ տիր։

— Գապը վալեայի սերասքէրի լէվազիմաթը ումումիյէ բէյիսի ֆէրիգանը քիրամատան սատատէթլու Ալի բաշա հազրէթլերի, պիր հաֆթատան պէրու նամիզաճ պուլունտուգլարընտան, մագամ մէէմուրիյեթլերինէ ատվամ պուեուրամատրգլարը ինթիխապ իտիլմիշ տիր։

—Պէյրութ վալիսի տէվլէթլու Ալի բաշա հազրէթլերի, 15 կիւն գատար տահա Տէրսաատէթտէ գալմագ իւզրէ, մէէզունիյէթ իսթիհսալ էյլէտիկի իշիտիլմիշ տիր։

—Ինթիզամը լիւզուսի տէրէճէյի վիճուպտէ օլան սիճիլի ահվալ գօ. միսիօնուն իսլահը զբմընտա իրատէյի սէնիյէյի ճէնապը չէհրիեարի չէրէֆ միթէալիւգ պուլրուլարագ, միւճէտտէտէն 20 էֆէնտինին իլավէ իտիլէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

—Ալմանեանընն Լօնտրա սէֆիրի, գօնթ Հայցվէլտին դեկտեմբերին 23 իւնտէ, Ալմանեաեա ազիմէթ իլէմիշ տիր, Լօրտ Սալիսպուրի Լօնտրատա պուլունմատըզը ճիհէթլէ, Ալմանեա սէֆիրինին թալէպի իւզէրինէ, Լօնտրաեա ավտէթ իլէմիշ, վէ սէֆիրի միւշարիլէյհ իլէ ուզուն ուզատրեա կէօրիւշմիւշ տիւր Գօնթ Հայցֆէլտին ահէլէթէն Պէրլինէ ազիմէթի մէհաֆիլի սիեասիեէնին նազարը տըգդաթընը ճէլպ իլէմիշ տիր։

—Պաղտատա ճիվարընտա ասարը աթիգա թահարրի իթմէք իւզրէ, պիր Ֆրանսըզ հէյեէթի ֆէննիեէսի հիւքիւմէթի Սէնիեէտէն մէէզունիյեէթ իսթիհսալ իթմիշ վէ իճապ իտէն մէէմուրլարընը պաղտատա միւթէվէճճիհէն Ֆրանսատան հարաքէթ իթտիքլէրի վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆնամէտէ պէեան իտիլմիշ օլուպ, հէյեէթի մեզբիւրէեէ վէրիլէն մէէզունիյեէթ իգթիզասընճա, հաֆրիեաթ էնասընտա զուհուր իտէճէք ասարը աթիգա, հիւքիւմէթի սէնիյեէ այիտ օլաճաքը, վէ Ֆրանսըզլար, եալընըզ պունլարընը ըէսիմլէրինի ալմաղա հագլարը օլաճաղը ճիհէթլէ, մէօզէյի Հիւմաեուն իտարէսի թարաֆընտան հաֆրիեաթա նէզարէթ, վէ զուհուր իտէճէք ասարը աթիգաեա ատհապէթ իթմէք իւզրէ, Ահմէտ Պէարէտտին էֆէնտինին մէէմուր թայեին իտիլտիկի, վէ օլ ճանիպէ միւթէվէճճիհէն հարաքէթ իթտիկի իշիտիլմիշ տիր։

— Ռուսիա հիւքիւմէթի մալիեէ նազըրը թարաֆընտան մէճլիսի վիւքէլաեա թագտիմ օլունան պիր լայիհատա, միւխթէլիֆ իտարէլէրին պիւտճէլէրինտէն, սէնէվի պիր միլեոն ռուպլի թէնգըհաթ իճրասը վէ թիմուր եօլ իտարէլէրինէ վիրիլմէքտէ օլան 14 միլեոն ռուպլինին գաթը թէքլիֆ օլունմուշ տուր։

—Սթէրն թէլէկրաֆ նամ աէնիգ ալթը թէլէկրաֆ խաթթընը, Գարթալ իլէ Դալեայի Սուլթանիեէ ադրասընտագի գըսմը, կէչէնքի լոսոս ֆուրթունասընտա խասարտիտէ օլմուշ օլտուղունտան գումբանեանընն մէվրուտ նամ վաբօրու խասարը մէզբիւրու թամիր իթմիշ, վէ մուխապերաթը թէլէկրաֆիեէ պիր գաչ կիւն միւնգաթի օլմուշ օլտուղու հայտէ եէնիտէն եէնիեէ իպ թիտար իլէմիշ տիր։

— Վէէննատան եաղըլան թահրիրաթըն քեաֆֆէսինտէ, չէհրի մէզբիւրտէ կիթաիքճէ քէսպի իշթիտատ իթմէքտէ օլան էնտիշէտէն պահս օլունուեօր. չու հալ, Ըսթանտարտ գազէթասընա կէօնտէ. բիւէն պիր թահրիրաթտա, պէր վէճհի աթի թասվիր օլունմուշտուր։

«Լրպապը տըգդաթ, ահվալը սիեասիեէտէ մուճիպի սալահ ատտ օլունաճագ պիր կէօնա ինգլապ կէօրէմէեօրլար։

«Կալիցիատան ալընան խապերլէր, Ռուսիա ասքէրի հարաքեաթընը լաէն գաթի տեվամ իթմէքտէ օլտուղունու պիլտիրիեօրլար։

«Ախիրէն տախի գազագ սիւվարիլէրի իլէ թալեա սիւվարիլէրի վիրուտ իթմիշ տիր. անպաբլար, լէվազիմաթ վէ միւհիմմաթ իլէ տօլտուրուլուեօր, պարագալարընն ինչասընա տէվամ օլունուեօր, իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆին թահրաթը ռիեասէթինտէ ագաը իճթիմա իտէն մէճալիսի մէշվէրէթին միւզաքէրաթ վէ մուգարրէրաթը հագկընտա հէնուզ պիր մալիւմաթը սահիհէ ալընամամըշ իսէտ, Ռուսիա թէտարիքեաթընա տէվամ իտէճէք օլուր իսէ, Ավսթրիանընն տախի սօն տէրէճէ ֆիալիեէթ իլէ թէտապիրի միւթէգապիլե իթթիխազ իթմէսինէ գարար վիրիլմիշ օլտուղու շիւբհէսիզ տիր։ Մաճարիսթան պաշ վէքիլի Մ. Թիցանընն մէճլիսի մեզբիւրտէքի նութգունուն, իմբէրաթօրա վէ ուսմամ հուզզարա զիեատէսի իլէ հիւանի թէէսսիր իլէտիկի ռիվաեէթ օլունուեօր։

ՄԻԹԷՆԷՎԻԱ

—o—

Տիւնեատա էն պիւեիւք եըլանլարընն ճէնուպի Ամէրիգատա պուլունտուղու զանն օլունտուղու հալտէ, մուախխէրէն Աֆրիգատա պուլունտուղու թահագգուգ իթմիշ տիր։

Աֆրիգա եըլանլարընընն ուզունլուղու 36 տեաղ օլուպ, արզը տախի օ նիսպէթտէ տիր. հայվանաթ վէ ինսանտան հէր քիմէ թէսատիֆ իտէր իսէ, պիր մուրուշտա թէլէֆ իտիպ, գօլայճա եութմագ իշին, վիճուտլէրինի էյիճէ եալատրգտան սօնրա. պիրտէն եուտապիլիր. իշպու եըլանլարընը էն պիւեիւք խասմի, օլ թարաֆլարտա քիւլիեէթլի մէվճուտ օլան սիեահ գարընճաընը. միլեոնլարճա գարընճալար, պիրտէն պիրէ եըլանլարընը իւզէրինէ հիւճիւմ իլէ, պիր գաչ սաաթ զարֆընտա իսքէլէթէ տեօնտիւրիւլէր։

—

Թէքմիլ տիւնեա իւզէրինտէ պիր պուչուգ միլեոն ամա (քէօր) պուլունտուղու լէտէլ հիսապ թահագգուգ իլէտիկի, վէ էն չօգ Դահիրէտէ ամա զուհուր իթտիկի անլաշըլմըշ, վէ չէհրի մէզբիւրտէ պէհէր 20 նէֆէր էհալի մէեանընտա պիր քէօր պուլունտուղու էվրօբա դազէթալարընընն ռիվաեաթը ճիմլէսինտէն պուլունմուշ տուր։

—

Պիւթիւն տիւնեատա սայտ օլունան պալըզընն վէզնի պիր պուչուգ միլեոն թանէլաթօեա պալիղ օլտուղու հիսապ իտիլմիշ տիր. պէհէր թանէլաթօ պալըզընն, 28 գօեունտա պուլունան մատտէյի ղըտատիլէեի հավի օլմասը ճիհէթլէ, սէնէվի սայտ օլունան պալըզընն 42 միլեոն գօեուն էթինէ մուգտալի օլտուղու պիր բիսալէտէ օգունմուշ տուր.

ՄԱԹԷՄ

Հէմշէհրիմիզտէն հաճի Դանիէլ էֆ. Ճամճեանընն մախտուսու Ցովհաննէս էֆէնտի, պիր միւտտէթտէն պէրու տիւշար օլտուղու խասթալըգտան ազատէյի սէր իտէմէեէրէք, հէնուզ 26 չաղլարընտա օլտուղու հալտէ ազմի տարը պագտիլէտիկի մա թէէսսիֆ իշիտիլմիշ տիր։

Ճէնազէ ղիլինէթի, եարընքի բազար կիւնիւ Ս. Փրկիչ՝ քիլիսէսինտէ իճրա օլունուալ վէ անտէն Գալըգը գապրիսթանընտա տէֆն իտիլէճէք տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

—o—

Բարիս 4 յունվար

Հարպիեէ նազըրը ժէնէրալ Լօ. ժէրօնուն իսթիֆա իթմէք նիյեէթինտէ օլտուղու չուեու պուլմուշտուր։

Բարիս 5 յունվ.

Պահրիեէ նազըրը Մ. տը Մահի, իսթիֆա իթմիշ տիր, Վիս ամիրալ ժէրօնուն նէզարէթի պահրիեէեի տէրէօհտէ իտէճէկի ռիվաեէթ օլունուեօր։

Հարպիեէ նազըրը ժէնէրալ Լօ. ժէրօնուն իսթիֆա իտէճէկինէ տայիր տէվէրան իտէն շայիա թէքզիպ օլունմուշ տուր։

Բարիս 5 յունվ.

Ամիրալ Գրոնիչ պահրիեէ նէզարէթինէ, վէ Վիս ամիրալ ժէրօր տախի, էրքեանը հարպիեէ ռիեասէթինէ թայեին իտիլմիշ տիր։

Բարիս 6 յունվ.

Մէճլիսի աեան ազասընն սիւլիսիւ թէպտիլ իտիլմէք իւզրէ, իճրա օլունան ինթիխապսթ, մէճլիսի մեզբիւր տախիլինտէ ֆրրգալարընը թէշբէլաթընճա, հիչ պիր թէպէտտիւլի մոճիպ օլմամըշ տըր. միւատէթի մէէմուրիյեէթլէրի միւն դազի աեանտէն 84 աեանընն 64իւ ճիւմհուր թարաֆտարընընտան, վէ 18ի հէյեէթի մուխալիֆէտէն իտիլէր։

ԳՕՆՍԷՐ

Կէչէն ճիւմա իրթէսի նիւսխէմիզտէ, եարընն, Պէյօղլուտա, Գուլէ գարուսունտան եօգարուտա վագը թէօթօնեա նամ սալօնտա պիր գօնսէր վիրիլէրէք, օրիորդ Ասթինէ Ե. Մուրատեանընն, բիեանո իւզէրինտէ բէք կիւզել հիւնէրլէր իճրա իտիպ, վէ պիր գայ նէֆէր էհալի հիւնէրլէրին տախի ֆլիւթ իլէ իճրայի սանաթ իտէճէքլէրինի պիլտիրմիշ, վէ պէրայի թէշվիգաթ զէվաթը համիլեթմէնտանընն թէշրիֆէ բաղպէթլէրինի արզու իլէմիշ իտիք, իմտի պու կիւն, այնի արզուսուզու թէքէրրիւր իլէ, եալընըզ շունու պէեան իտէրիզ քի, մէզբիւր՝ նիւսխէմիզտէ պիւեիւք պիր եանլըշըգ օլմուշ տուր, եանի եէվմի մէզպուրատ, «կիւնտիւզիւն ալթուրգա սաաթ 8 պուչուգտա տէնիլէճէք եէրտէ, կիճէ իճրա օլունաճագ տըր» տէմիշիզ տիր, տիմէք տիր քի, կիւնտիւզ իճրա իտիլմէսիյլէ, պիւյիւք պիր գօլայլըգ վիրիլմէքտէ օլտուղունտան, թէշրիֆէ բաղպէթ իտէն զաթլար, էն ուզագ սէմթլէրտէն պիլէ կէլտիքտէն սօնրա, եինէ վագըթլըճա սէմթլէրինէ ավտէթ իտէպիլիրլէր։

ՍԱՐՍԱՖԻՅԵԷ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուսմ.	Սէրի)	
» » Գեկտ. 25	գաբան. ֆ. ֆ.	15-16
» » Գեկտ. 26	սապահ աչ.	15-16½
էն եիւքսէք »	»	-
» »	էն աշաղը	-
» »	սաաթ 5 տէ	-
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրասը		23-
Բ. » » »		14- 5
Գ. » Օսմանլը լիրասը		15-16½
Իւնիֆիէ քուբօն քէսիկ		
Բուսիլի շըմէնտրֆէր		35 ¾
Բաբօր ղուրուշ		
Հավալէօիզ »		15
Ագէ ֆայէզի	%	8-

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 % ֆ. ֆ.	6-35
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	4-10
Իսթանպօլ պանգասը		6-30
Սօսիէթէ օթման		4-
Թրամվայ	5 %	362½
Լավրիում (մատէն)		128

—

Օսմանլը լիրասը 100 ղուրուշտան		Ղր. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը		111-2
Ֆրանսըզ ալթունու		88- 5
Բօլ		90-32
Գրիմից ալթունու		51-
Պէեազ մէճիտիյէ		109-
Մէթալիգ		100-20
Պէսիք		104-10
Ալթընըզ		104-10
Թասվիրէյի էսհամ էն եիւքսէք		15-25
» աշաղը		15-15
Սաաթ 3		15-20
Խարպօն գայիմէսի գարիք		10-34

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Գաբանոշ	ֆ. ֆ.	34—20
Աչալը		34—20

ՄԱՆԻՍԱՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

Խմբագիր,

Մեծաւ ախորժանօք կը կարդամք ձեր թերթեր՝ ուր գոգցես կը բղխի կաթ և մեղր, կաբևորագոյն և օգտակարն մեր ժառանգական և բարոյական զարգացման։ Ձեր ազատամիտ ոգւոյն էական պայմաններն յարգելով միշտ, ծանուցիք եւ կը ծանուցանէք հանապազ հանրութեան ինչ որ գեղեցիկ է և ճշմարիտ։ Ձեր այս ազատամտութեան համար շատ անգամ կանարգուիք, կը բամբասուիք և նոյն իսկ կը հալածուիք. այլ ձեր արդարասէր եւ ճշմարտասէր ոգւոյն դէօշակն միշտ կանգուն և ծածանեալ վիճակի մէջ պահելու արիութիւնն ունեցաք։ Ձեր քարոզած ճշմարտութեան թշնամիներն շատ անգամ հուսկ ուրեմն խոստովանեցան իւրեանց սխալներն, և ձեր կորովի մտաց արթուն խորհրդածութիւններն և հեռատեսութիւնը պարծանօք հռչակեցին։ Դուք մատնանիշ ըրիք՝ իբրեւ Ազգային պահապան հրեշտակն՝ այն ամէն զեղծումներն և անհեթեթութիւններն որք մուտ գտած կուգեն վտանգել ազգային շահերն, և դուք անաչառաբար և անվեհեր կ'հարուածէիք վատթար վարչութիւններն և յանուն ազգութեան եղած ապօրինաւորութիւնները։ Կաթողիկոսական խնդրոյ մէջ եւս ոչ նուազ ջերմեռանդութիւն մը ցոյց տուիք, և ամենայն նախանձախնդրութեամբ առ ոչինչ համարելով և պախարակելով նաև ամէն անձնական շահու և կրից դիտումներ, օրինական հիմանց վրայ իմաստասիրեցիք ընդ երկար, որոյ հմտալից պարունակութիւններէն ոչ նուազ օգտեցաւ հասարակութիւնը. նմանապէս Մաղնիսայու խնարոյ առթիւ եւս ձեր աշխատութիւնը չդլացաք, և ամենայն համարձակութեամբ ճշմարտութեան հիման վրայ պարզեցիք ամէն ինչ՝ որուն համար յանհունս երախտապարտ մնացած է ձեզ տեղւոյս ժողովրդեան ողջամիտ մասը։

Այլ տեսէք թէ տակաւին ո՛րչափ մարդիկներ կը գտնուին որոց՝ անբացատրելի և երբեմն պարագայներ գայթակղական երևցած է ոմանց, շնորհիւ անհարազատ բերանները և ստապատիր՝ գրուածներու, զի մեք որքան կը կարծեմք թէ հանրածանօթ է այս խնդիր, դարձեալ մեր՝ երբեմն շրջակայ գիւղերն ու քաղաքներն այցելած պահուն՝ տեղացիք ոմանք կը հարցնեն մեզ թէ՝ ի՞նչպէս եղաւ Մաղնիսայու խնդիրն. հետաքրքիրք գոհ չեն լինիր երբ քսուի իրենց թէ, «լրագիրք միշտ կը հրատարակեն, անոնցմէ կրնաք հասկնալ», այլ կը փ՝ փաքին լսել ամեն ինչ բերանացի. երբ կը բացատրուի իրենց ամեն եղելութիւններն ըստ կարգին, մեծաւ զարմանօք կը հարցնեն թէ, «ուրեմն քահանայք այժմ եկեղեցի չե՞ն երթար, ժամասացութիւն չե՞ն ըներ, ատանմէջ փակուա՞ծ են 6-7 ամիսներէ հետէ, անոնք սովորած են՝ ի՞նչպէս կրնան համբերել». պատասխանն ամենայն պաղարիւնութեամբ այլ ցաւակցաբար կը պատասխանէ այս հարցմանց ըսելով թէ, «խեղճ քահանայք վերոյիշեալ վիճակին ենթարկուած են այժմ, և ամենայն համբերութեամբ կ'սպասեն Պատրիարքարանի տնօրինութեան՝ որ է միայն իւրեանց ապաւէնը, զի իւրեանց առաջնորդ Գեր. Մելքիսեդեկ եպիսկոպոս յանիրաւի դատապարտած է զիրենք. ժողովրդէն շատեր կուզեն ցոյցեր ընել այս անիրաւութեանց դէմ, այլ վասն խոհեմութեան կը լռեն և օրինաւորութեամբ կուզեն տեսնել այս ամեն զեղծմանց բացումն և կարգադրութիւնը. և այժմ ևս, որ այս չարեաց խրախուսիչ պարագլուխն... ինկած է... շնորհիւ ողջամիտ հասարակութեան Զմիւռնիոյ, կը գուշակուի ընդ հուպ լուծումն այս խնդրոյ»։ Ունկնդրացմին այն ժամանակ տեղը կը բերէ ըսել թէ, «հապա քահանայք հանդարտ չեն մնար եղեր, մանաւանդ Տ. Ցովհաննէս քահանան իւր զաւակներն և ազգականները կը գրդռէ եղեր խռովութիւններ յարուցանելու, որով Պատրիարքական Փոխանորդ Գեր. Հայրը ստուգելով այս ամենը, ստիպուեր է յանդիմանագիր մը ղրկել առ Տ. Ցովհաննէս քահանայ որ հանդարտ նստի, ապա թէ ոչ՝ հակառակ պարագայի մէջ կը դատապարտուի» ըսելով, զորս գրած էր Ճէրիտէյի Շարգիեէ իւր դեկտ. 9 թուոյն մէջ. այս հարցման եւս հետեւեալ պատասխանը կ'տրուի ըսելով թէ, «Ճէրիտէ վարձկան թերթ մի է, նա Պապական է, և պէտք է հետեւցնել ուրեմն թէ ինչ խղճով և զգացմամբ կը գրէ նա իւր գրուածներ ի մասին Լուսաւորչական Հայոց կրօնական և ազգային խնդիրներու, եւ ո՛վ գիտէ ո՛ւստի կորզած ու գրած է այդ ստայոգ տեղեկութիւններն. այսու հանդերձ զարմանալի չէ այն՝ քանի որ քահանայք անմեղ լինելով հանդերձ, զուրկ են եկեղեցական պաշտամունքէ և քահանայական իրաւունքէ։ ունին նաև իւրեանց սխերիմ թշնամիներն, որոց պարագլուխը նախ Շահպաղեան վարդապետը, և երկրորդ՝ տեղւոյս Թաղ. խորհուրդն և նոցա նման մի քանի անխիղճ մարդիկներ չեն խպնիր իւրեանց ամեն չարագործութիւններէ ետքը այսպիսի անտեղի զրպարտութիւններ և բամբասանքներ եւս յօրինել առնոց վրայ»։

Ունկնդիրք արդէն մեծաւ մասամբ ջատագով քահանայից իրաւանց, գոհ լինելով վերոյիշեալ պատասխաններէն, իւրեանց ցաւակ-

ցութիւնը կը յայտնեն ծերունի քահանայից եղած այս զրկողութեանց առթիւ, որք զոհ կերթան անիրաւութեան բռնութեան և եպերելի կրից, միայն եւ միմիայն իւրեանց Աստուածպաշտական և կրօնական զգացմանց դէմ եղած զեղծմանց գլուխ խոնարհիլ չուզելնուն համար։ Ուստի այս ամենէն կրնանք հետեւցնել շատ բան, եւ այժմ իրաւունք կունենանք մեր անկեղծ գովեստներու առթիւ ձեր համակրելի թերթի նկատմամբ, զի կը տեսնենք ահա թէ, ազգային մամուլն երբեմն որ աստիճան ազդեցութիւն կունի հանրութեան առջեւ, նա կրնայ սրտերն հաստատել և միացընել ազգային համերաշխութեամբ և ճանչցնել հանրութեան ինչ որ բարի է և գեղեցիկ, և ընդհակառակն այն՝ երբեմն վատ ձեռքերու տակ այնպիսի մի ուղղութեամբ կընթանայ, որով կը բաժնէ սրտերը՝ կը գայթակղեցնէ մտքերն և կը գրգռէ ուղղն, նախանձու ատելութեան և թշնամական կրից շաւղին մէջ փնտռելու՝ իւր պատիւը, փառքն ու կեանքը. որով և կը տիրէ ժողովրդեան մէջ անհամաձայնութեան յարակից գաղափարներ։ Ահա ճիշդիթ թերթն, որ առաջին տեղն գրաւած է պարբերական թերթերու մէջ իւր նոյն օրինակ անհայրագատ գրուածներով և ըստ հաճոյս հրատարակելով ամեն տեղեկութիւններ, առիթ կուտայ այնու գայթակղութեան միամիտ սրտերու, զինա կը գրէ թէ «Տ. Յովհաննէս քահանայն հանդարտ չի նստիր Մաղնիսայու մէջ և կը գրգռէ իւր ազգականները, և թէ զասնք ստուգելով Պատր. Դեր. Փոխ. հայրն յանդիմանագիր մը ղրկած է առ նա», կը փափաքէինք իմանալ թէ ճէրիտէ ուստի իմացած է թէ Տ. Յովհ. քահանայ հանգիստ չի կենար, և թէ Դեր. փոխ. հայրն ո՞ւր քննութիւն ըրած և ստուգած է Տ. Յովհաննէսի խրատվարար ընթացքներն, զորս կը գրէ ինքն. լսեցինք արդարեւ թէ Տ. Յովհաննէս քահանայի եկած է գիր մը Դեր. Փոխ. հօր կողմանէ, այլ ի՞նչպէս կրնայ գիտնալ ճէրիտէ թէ ի՞նչ կը պարունակէ այն. ուրիշ լրագիրներ չհրատարակեցին այսպիսի բան մը, և կը զարմանանք թէ Դեր. Փոխ. հայրն միմիայն ճէրիտէի խմբագրին ցուցցած է յիշեալ գրոյն օրինակն։ Մենք չենք ուզեր այս խնդրոյն մանրամասնութեանը մտնել, այլ սա միայն կըսենք թէ, ի՞նչ շահ կրնայ ունենալ ճէրիտէ այսպիսի ստայոդ և զըպարտական հրատարակութիւններ ընելով, որ իւր սեւանկար սրտի ուրուագիծը միայն կը պատկերացընէ, և բոլորովին իւր պարտականութեան դէմ կը մեղանչէ, նա ակնարկելով միայն իւր շահը չը վարանիր ամեն կեղծ ու պատիր եւ վատոգի հրատարակութիւններով, ազգային դատի մը միջամտել ուր իրեն համար ի՞նչ կուտես։ Ամենայն անձնուէր առպնչականութեամբ կը հիւրնկալէ նաեւ ստապատիր, ապըստամբական և ձանձրացուցիչ գրուածներ, որք կարտայայտեն միմիայն վատ սրտերու և գձուձ կրից զօրութեամբ սնեալ զգացումներ, յորոց յանդգնագոյնն եղած է՝ տեղւոյս դպրոցի տաճկաբան դասատու Մինաս Յէօվլէթեան անուանեալ տղայ մը... որ հակառակ և թեթեւսոլիկ շարժուածքերուն և չփոթ ժամանակի մը հանդիպելով, իւր դիրքն ու վիճակ անչննադատելի մնալէն քաջալերեալ, ինքզինքը բանդէտի մը տեղ դրած սկսած է վերջերս. անճառելի իմաստակութեամբ կրկին եւ կրկին պատասխաններ գրելու յաւակնիլ... երազելով թէ ճշմարտութիւն խօսիլ կուզէ, կը զարմանա՞նք այսպիսիներու խելքին, որոց ձեռքը գրիչ մը անցեր է անչահ ու պաղ խոսքերով ընթերցողներու գլուխ կուռեցնեն, պատասխան տալ կը փորձեն, այլ կերեւայ թէ իւրեանց գաղափար յօդուած գրել է... ճշմարտութիւն կը քարոզեն այլ ճշմարտութեան սահմանն իրենց անծանօթ և դեր ի վեր է իւրեանց գաղափարէն նորա էական հանգամանքները, այսպիսիներու մենք ուրիշ ըսելիք չունինք եթէ ոչ աներես, որք չեն խղնիր սեւին ճերմակ եւ ճերմակին սեւ ըսելու, և իւրեանց յամառ բնութեան վրայ կը մնան անդրդուելի, տակաւ խորասուզելու ի խորխորատ անելանելի։

1887 դեկտ. 18 Ա.Բ-Ն

ՍԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏՐԱ (20)

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ

ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ՊԷՍԼԷԵԻՃԻ ՊԻՐ ԳԱՐԸ

Լ'օմ կրի, Վիլեամը քէնտի հալինտէ պըրագարագ, անճագ պիր աեաղընը մերգուման պօղաղը իւզերինէ վաղ իթտի, վէ պիլա իգթիրապ վէ պիր թէքէպպիւր իւզրէ էթրաֆա կէօզ կէզտիրտի։

Օլ անտէ Շօքինկին, ըէնկի աթմըշ օլտուղու, վէ վիճուտիտէ տիթրէմէքտէ պուլունտուղու հալտէ, Իրլանտալը կէնճ գատընը եանընա կիթմիշ օլմասընը, վէ մէզպուրէնինտէ, մերգուման թանրեարագ, վէ պօյնունա պօղաղընա սարբլարագ, սէվինճինտէն նէ եաբաճաղընը չաչբրմագաէ պուլունմասընը կէօրտիւկիւնտէն,

—Շօքի՛նկ, պու գատընը եանընտան այրը՛լմաեասը, սանա էմնիյէթիմ վար տրը, վէ պինաէնալէյհ սանա թէսլիմ իտէրիմ, վէ պուրատա մէվճուտ պուլընան քեաֆիֆէյի քէսանէտէ իշթէ սարահէթէն խապէր վիրիրիմ քի, մէզպուրէեի չէնտի թահրը հիմայեէմէ ալմրշըմ տրը, – տէտի։

Հէրքէս պունու իշիթտիքտէ, հատատէն զիեատէ թահսին իտէրէք, լ'օմ կրիեի ալգըշլամաեա պաշլատրլար։

Վիլեամտէ, օլ արատէ, էկիլիպ պիւկիւլէրէք, կիւճ հալ իլէ թէքրարէն աեաղա գալգմագտա իտի։

Լաքին, մէզքիւր ալգըշլաեըշ սէտալարը պիրտէն պիրէ քէսիլէրէք հէրքէս սուս օլտու, վէ Վիլեամտա, պու տէֆա տախի լ'օմ կրինին իւզերինէ տօղրու հիւճումա կիթմէքտէ իքէն, պիրտէն պիրէ տուրու վիրտի։

Օլ հէնկեամտէ մէյհանէնին եաշ վէ մուրատար մերտիվէնինտէն աշաղը եէնի պիր ատէմին ինմէքտէ օլտուղու կէօրիլտիւ։

Հէրքէս իւզերինտէ, մերգուման կէօրիւր կէօրմէզ, պիր տիթրէեիշ հուսուլէ կէրմէկէ պաշլամըշ իտի։ Էվվէթ օրատա պուլունանլարընը կէրչի քեաֆֆէսի տախի, խայինլէրտէն խըրսըզլարտէն, վէ սօյսուզլարտէն ֆահիշէլէրտէն իպարէթ իտիլէր իսէ տէ, պու ճիմլէ իլէ տախի, մերգուման եէնի կէլէն ատէմի կէօրտիւլէրինտէ, հիւրմէթ ու ըիաեէթ վէ հիճապ ու թէհայեիւրիւզրէ միւթեէսսիր օլմաեա պաշլամագտա իտիլէր։

Մէրգուման եէնի կէլէն ատէմ, ուզուն պօյլու, սօլկուն սիմալը, վէ ֆիթիլ ֆիթիլ ուսուզլարընտան աչաղը սարգմագտէ օլան սարը սաչլը, վէ հէնուզ օթուզ չաղլարընտա, ինճէ վիճուտլու, զաեէթլէ նաղիք վէ նէզաքէթլի, վէ սիեահ էլպիսէլի պիրի օլտուղունտան, էկէրչի էրքէքճէ էլպիսէսինտէն թանըլմագտէ օլմասա իտի, ատէթա պիր գարը տրը զանն օլունապիլմէքտէ իտի։

Մէրգուման կէնճ ատէմ, վագարը պիր սէօյլէեիշ իլէ, հազըր պուլունանլարա խիթապէն,

— Պէրա՛տէրլէր, պիլի՞միսինիզ ճէնապը Հազգ նէ՞ պուեուրմուշտուր, քիմքի եէկտիկէրինի էօլտիւրիւր իսէ, քէնտիսի տախի էօլէճէք տիր տէմիշ տիր. իմտի, պիր պիրինիզէ հագարէթ իտիպ վէ պուղու ատավէթ իպրազ իլէեէճէք եէրտէ, պիր պիրինիզի սէվմէքլիկէ, վէ պիր պիրինիզէ իմտատ ու մուավէնէթ իթմէքլիկէ պօրճլու պուլունմագտասընը տրը, – տէտի։

Վէ օլ վահշի Վիլեամ պունու իշիտինճէ, հէման կիտիպ մերգումուն աեաղլարընա գաբանտըղը կիպի, նամուսսուզ գըզլար կէօզլէրի էօնիւնէ պագմաեա, վէ խըրսըզլարտա տիւշարը մահճուպիյէթ օլարագ պաշլարընը էյմէկէ պաշլատըլար. վէ Իրլանտալը կէնճ գատընա կէլինճէ, խասսէթէն քէնտիսինին թախլիսի նիյէեթիլէ մերգում մահզա ճէնապը Փէրվէրտիկեաբ թարաֆընտան իրսալ պուլրուլմուշ պիրմէլէք տիր իթիգատըյլա, չաղու մէսրուր օլմաեա պաշլատը։

Էօյլէ պիր մերքէզի արազիլ մահէլլինտէ, օլ եօլտա անճագ մուհապպէթ իլէ բիգգաթ վէ չէֆգաթտէն պահս իլէմէքտէ պուլունան մերգում կէնճ ատէմ, մահ կէօզլիւ վէ նուրանի լէհճէլի պիր բաբաս իտի։

Էվվէթ, մերգում, հէմ պիր Գաթօլիք բաբասը, վէ հէմտէ Իրլանտալը օլտուղունտան, կ'միճիլէր քէնտիսինի բէք ալէա թանրմագտէ իտիլէր, չինքի կէմինին պիրիսինտէ քարոզիչլիք խըրմէթինտէ պուլունտուգտան պաշգա, նէ էսմէքտէ օլան պօրալար վէֆուրթունալար, վէ նէտէ եաղմագտէ պուլունան գուրշունլար վէ կիւրլէր զէմանլէրինտէ, գաթան ֆիլթուր կէմիրմէքսիզին, վէ չօգ տէֆատա եօլճուլար, թայիֆէլէր, վէ հաթթա սէֆինէ պիլէ գաարը տէրեեէ զարդ օլմագլըգ թէհլիքէլէրինտէ պուլունտուգլարընտա տախի, հէմիշէ կէօկէրթէ իւզերինտէ հազըր պուլունարագ, քէնտի բուհանի վազիֆէսինի իհրաեէ տէմամ ու իպտամ իլէմիշ իտի։

Վէ, քէզալիք, թէքմիլ Վաբինկ մահէլլէսի տախի մերգումու բէք ալէա թանրմագտա իտիլէր, չինքի, օն գօլէրա վագթինտէ, հէր նէ գատար քէնտի մահէլլէսի տէկիլ իտի իսէ տէ, հէրքէսին իմտատընա եէթիշտիկինի, վէ բէք չոգ թէսէլլիլէր վիրտիկինի կէօրմիշ իտիլէր։

Մէրգուման իսմի ապպէ Սամուէլ իտի։

Մէրգում, էվվէլա Վիլեամա տօղրու կիթտի, վէ մերգումտա հալէա տիղ իւզերինտէ պուլունտուղու թագտիրտէ,

—Վիլեա՛մ, պէն պուրաեա մահզա սէնին իշին կէլմիշիմ տիր, չինքի, իշիթտիկիմէ նէզարէն, սէն պիր գատընա հազարէթլէր իլէմիշսին տիր. վէ պէն իսէ սէնին, պիր իշրէթ սէպէպինտէն գաֆան գըզըպտա թահրիք օլունմատըգճա, էօյլէ ֆէնալըգլարա գալգըշմաեաճաղընը պիլտիկիմտէն, պէնի կէօրտիւկիւն անտէ նէտատէթ պիրլէ, էօյլէ պիր ֆէնալըգտան ֆարիղ կէլէճէկինի տիւշիւնիւպ էմէլ իլէմիշիմ տիր, – տէտի։

—Էֆէնտի, զաթէն տէրքեար օլան լութֆ ու մէրհամէթինիզ իգթիզասընճա, գապահաթըմը աֆվ պուեուրմանրզը ըէճա իտէրիմ, – տէտի Վիլեամ տօտագլարը արասընտան սէօյլէեէրէք։

Ապպէ Սամուէլ, օլ անտէ Շօքինկին գօլլարը իւզերինտէ թութմագտէ պուլունտուղու Իրլանտալը կէնճ գատընա տօղրու պագարագ,

—Դատը՛ն, սիզ քիմսինիզ, – տէյի սիւալ իլէտի։

—Ա՛հ, ամա՞ն էֆէնտիմ, հալիմէ մէրհամէթ իտինիզ, պէնի գուրթարմագլըղա հիմմէ՛թ իտինիզ... էվվատրը պուլտուրարագ պանա թէսլիմ իթտիրինիզ... – տէյի ճէվապ վիրտի մէզպուրէ։

—Էվվատընընզը՞ մը, – տէտի մէրգում բաբաս։

—Էվվէթ, էվվատրմը՞, զիրա զասպ իթտիլէր, պէնտէն աերրարագ զայպ իլէտիլէր, – տէտի մէզպուրէ։

—Գօրգմաեընընզ, գաթան էլէմ ու էնտիշէ իւզրէ օլմաեընընզ, ազիզմ, էվվատընընզընէրէտէ օլտուղունու պէն պիլիրիմ, մէկէրչի մերգումուն պուլունտուղու էվվ սիզի կէօթիւրէն պէն քէնտիմ տէկի՞լմիեիմ... Սէն ժօրժ տախի շահիտ օլսուն քի, էվվատընընզը քիմսէ զայպ իտէմէեէճէք տիր, հէր հալտէ սիզէ թէսլիմ իտէճէքլէր տիր, – տէտի Շօքինկ։

Կէնճ գատըն պու իմիտպախշլագբրտբլարը իշիթտիկինտէ, սէվինճինտէն ատէթա չբլտրբմագլըգ հալինէ կէլտիկինտէն։

—Օ՞ֆ, օ՞ֆ, ամա՞ն եա բէպպիմ, էվվատրը կէօրճէճէք իմիշիմ տիր, թէքրարէն օնա մալիք օլմագլըգ իգպալինէ նայիլ օլաճագ իմիշիմ տիր, – տիմէկէ, վէ բաբասընն սարբլըգպ էլլերինի պուս իլէմէկէ պաշլատը։

—Թէլաֆֆուզունուղա նէզարէն, հէմշիրէ՛, սիզ Իրլանտալը օլմալըսընըզ տրը, աճէպա էօյլէ՞ մի տիր, տէտի բաբաս։

—Էվվէթ, – տէյի ճէվապ վիրտի մէզպուրէ։

—Պէ՛ն տախի Իրլանտալըերմ, հէման վալիտէմիզ մագամընտա պուլունանմաթանրմըզը ճէնապը Հազգ քէնտիսի՞ խէլաս իլէեէ, – տէտի բաբաս։

Պատէհու մերգում, լ'օմ կրիեէ տօղրու պագարագ,

—Վէ սիզ, էֆէնտի, սիզի հէմանուզ իլք տէֆա օլարագ կէօրմէքտէեիմ, վէ պու գատընընտա թահրը հիմատէէնիզէ ալարագ մուհաֆազաեա հիմմէթ իթմիշսինիզ տիր, քիմսինիզ, իսմինիզ նէ տիր, վէ նէ՞րէլլիսինիզ, աճապա պիլէպիլի՞րմիեիմ, – տէտի։

Լ'օմ կրի պունու իշիտինճէ, տահա անճագ չէնտ տագըգա եվվէլ, պիր թավրը ֆիլթուհաթքեարանէ իւզրէ էթրաֆընա կէօզ կէզտիրմիշ օլուպ, վէ հէրքէսին նէզտինտէ իսէ տիթրէմէկէկ պաշլատըղընը կէօրմիւշ օլտուղու թագտիրտէ, բուհանի պիր վազիֆէյի մուզատտէսէ իլէ միաքէլլէֆ պուլունան, վէ հէնուզ կէնճ չաղընտա օլուպ, ճիսմանի գուվվէթ գուտրէթտէն պի պէհրէ պիր հալտէ օլան մերգում կէնճ բաբասընն նուրանի լէհճէսինի կէօրիւպ վէ բիւր միլլաեէմէթ նիկեահընա աթֆը նիկեահ գըլտրըղընտան, անինտէ պիր գուզու հայի քէսպ իտէրէք, վէ քէմայի թէվազու իւզրէ պաշընը էօնիւնէ տօղրու էկէրէք, հագրիրանէ վէ լէրզաե/շի պիր սէօյլէճիշ իլէ,

— Պէնանէնիզ, էկէրչի գապուլէ հիմմէթ պուեուրուր իսէնիզ, գուլ վէ քէօլէնիզ օլաճաղըմ տրը, էֆէնտիմ, – տէյի ճէվապ վիրտի։

Վէ պաատէհու Վիլեամ, պիր տիզն իւզերինէ կէլէրէք, վէ պիր հիւրմէթի ազիմէ իպրազ իլէեէրէք, մերգումուն էլինի պուս իլէտի։

(Տէվ-դ)

ՐԷԲԼԱՄ (ՍԻԹԱՑԻՇ)

Դան զայիֆլիկինի տէֆ իլէ վիճուտէ պախշը չիֆա իթտիրմէք իշին, պիր թարաֆտան գանըն զայպ օլմուշ օլան ըէնկինին եէրինէ կէլմէսինէ չալըշըլմագլա պէրռազէր, խասթարարա, պէսլէեիճի թաամլար վիրիլէրէք, քէսպի գուվվէթ իթտիրմէքլիք տախի էլզէմ տիր։ Վէ պու խուսուստա իսէ ԲԷԲԹՕՆԱԹ ՏԸ ՅԷՐ ՏԸ ԴԱԹԻՑԵՕՆ գատար միֆիտ հիչ պիր մուալիճէ եօգ տուր տէնիլսէ ճայիզ տիր, չինքի, մէզքիւր մուալիճէ տէմիր իլէ էթտէն թէրթիպ օլունմուշ օլտուգտան պաշգա, չուխասսէսի տախի վար տրրքի, նէ միտէեէ, նէ պաղրբաղլարա, վէնէտ սայիր պիր ազաեա եօրղունուգ վերիր։

Դանճիւք պիրատէր էֆէնտիլէր, պունուն մուհասէնաթը ազիմէսինի պիլտիքլէրինտէն, Պէյ օղլուտա վագը Պրիթանիք նամ էճզախանէլերի իշին կէթիրթտիրմիշլէր տիր։

Ս. Շթայնը, Դալաթատա Թիւնել գուրպինտէ վագը 8 վէ 14 նիւմէրօլու ճէսիմ էլգիսէ տէրօլարընը կիւնտէն կիւնէ թարագը պուլմալարընտան թէշվիգ օլունուպ, պունատան պէօրէ, Թիւնել գուրպինտէի 8 նիւմէրօլու մաղազաեա պիր սալօն իլավէսիլէ, գատընլարա վէ զըգլարա մախսուս էլպիսէլէր տախի ֆիրուխթ իտիլէճէկի պէեան, վէ միւթէատրա միւշթէրիլէրինին վէ ուժամ էհալինին, մաղազայի մէզքիւրէեր թէշրիք պուեուրուպ, պիզզաթ կէօրմէլէրի ըէճա օլունուր։ Մալլէրին ճինսի զաեէթ ալէա, վէ ֆիեաթլէրի իսէ էհվէն օլարագ, էհալիեի մէմնուն իթմէք իշին, զիեատէսիլէ սայ ու զայրէթ իտիլմիշ օլտուղունտան, պու նէվ էլպիսէլէրի, արթըգ տօղրուտան տօղրու էվրօբատան կէթիրմէեէ լիւզում կէօրիլմէեէճէկի կիպի, բաղկէթլու էհալինին հօշնուտ գալմասը իլէ ինֆիլաբ իտէպիլէճէկիմիզի արդու իտէրիզ։

Ս. ՇԹԱՑՆ

ԻԼԱՆ

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմ. Թիեաղը Այվազեան էֆէնտի, մաթ. պաամբզրն պուլունտուղու իբսի խանընտա տշաղբտա պիր մաղազա քիւշտիլլէ, նէֆիս զէլթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ զէյթինվէ սապուն կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմագլըղը արզու իսէն զաթլարըն թէշրիֆլէրի իսթար վէ տավէթ օլունուր։

ԻԼԱՆ

Ալիքսանեան Պետրոս էֆ. Պալըքէսիրտէ քիւշտա իթմիշ օլտուղու օթէլինի, վիրանճա օլան Բամուգ խանընտան Միսթէճէյլի խանընտա նագլ իթմիշ օլուպ, վէ եաթազլարըն թէմիզլիկինէ վէ օտալարըն հիւսնի հալլերինէ զիեատէսիլլէ ափգաթ իլլէմէքտէ պուլունտուղունտան, կէրէք Իսթանպօլտան վէ կէրէք մահալլի սայրէտէն թէշրիֆ իտէն զաթլարըն պատիի մէմնունիյէթլերի օլաճաղընը վատ ու պէեան իլլէմէքտէ տիր։

ԻԼԱՎԷԼԻ

ՍԱԼՆԱՄԷ

1888

ՍԷՆԷՍԻՆԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ԻԼԱՎԷ

ԷՎԼԻՅԻՆՄԷՔ ՖԱԼԸ

ՍԱՀԻՊԻ

Ե. ԲԱՄՊՈՒԴՃԵԱՆ

Իշ պու Սալնամէ սաթըլըր հէր էրմէնի քիթապճը տիւքքեանլարընտա, ղազէթա սաթըճըլարընտա, վէ Իսթանպօլտա Պաղչէ-գարուսունտա սուճու Պոզոս վէ Ցակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա։

Ֆիյ 60 բարա։

ՆՈՐ ՏԱՐԻ

ԿԱՄ

ՓՈՒՐԻԿ ԾԱՂԿԱՖԱՂ

Հատընտիր բանաստեղծութեանց

Հ—ԻՑ

ՑԱՐՈՒԹԻՆ ԱՐՍԷՆԵԱՆ

Ազգային հին և նոր բանաստեղծներու գողտրիկ քերթուածներէն յօրինուած է այս փունջ, որ Կաղանդի առթիւ, որպէս ամեն ժամանակ, մանկանց նուիրուելու յարմար գրքոյկ մ'է։

Կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով, ի գին 100 փարա։

ԶԲՕՅԱՆՔ

ԿԱՄ

ՀԱՒԱՔԱԾՈՑ

Դաղղիերէն հատընտիր առակաց

Հանդերձ

Բառական թարգմանութեամբ և ճոխ բացատրութեամբ.

Աշխատասիրեաց

Տ. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

Սոյն հաւաքածոյն տեսար առաջար կը հրատարակուի 15 օրն մի անգամ, և մէն մի տետրն 32 երեսէ բաղկացեալ և դիւրատար դիրքով։ Մէն մի տետրին գինն է 50 փարա։

Կեդրոնատեղին է Պօղոճեան գրատունն, Զագմագճըլար-եօղուշ թիւ 16։

ՄԻԻԲԷՄՄԷԼ

ԷԼԻՖՊԱՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Մէլանիքլի թէվֆիգ էֆէնտի թէէլիֆի օլուպ, վէ Թօզլեան Առաքել էֆէնտի մատրիֆէթիլլէ թապ ու նէշր իտիլմէքտէ օլան իշպու նատիր իւլէմսալ էլիֆպա ճիւզի, պէյնճի տէֆա օլարագ թապ իտիլմիշ, վէ եալընըզ 40 բարաեա օլտուղու հալտէ ֆիրուխթ իտիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Մէզքիւր էլիֆպանըն միւքէմմէլիյէէթի, կիւզէլիկի վէ էհվէնլիկի, տօղրուսու, զիեատէսիլլէ չայեանը թագտիր վէ մէմնունիյէէթ տիր, չիւնքի, միւք ու միլլէթէ մէք միւֆիտ պիր խըտմէթ տիմէք տիր։

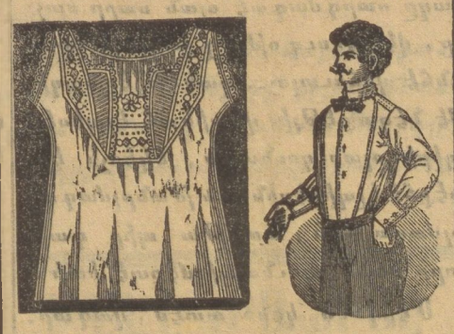
ՎԻԷՆՆԱ ՀԱՐԻԳԻ ՔԷՊԻՐԻ

Ալաֆր. Նոյեմբերին 25 ինճի կիճէսի Վիէննատա Մ. Ճօն Գարլ Քունզիշմիտին պէեաղ չամաշըրլարա միւթէալլիգ ֆապրիգայի քէպիրինտէ պիր հարիգ զուհուրիյլէ, թուլումպաճըլարըն իգտամաթընա ըաղմէն, աթէշ սէօնտիւրէլէմէմիշ. վէ ֆապրիգա իլլէ մէնսուպաթը, 3 սաաթտա միհթէրէգ օլմուշ տուր։ Եալընըզ իւսթ գաթտա պուլունան գատրն վէ էրքէքլէրէ մախսուս 1650 տուզինա չամաշըր թագրմը կիւճհալ իլլէ գուրթարըլմըշ տըր։

Պու սըրատա, էթմէքլէրինտէն մահրում գալան պիչարէ ամէլէեէ եարտըմ իթմէքլիք լազըմ կէլտիկինտէն, գուրթարըլան թագրմարտան պիր մըգտարընը վարօրու մախսուս իլլէ Գալաթաստա վագը 5 նիւմէրօյու Կիւմիւշլիւ խանընտա «ՎԱՐԷՆ ՀԱՈՒԶ ՑԻԻՐ ՄՕՆԱՐՀԻ» մաղազասընա կէօնտէրիլմէսի, վէ պիր ան էվվէլ տիքքիմէք ֆիեաթը յտա սաթտըրըլմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր Բաղպէթլու էհալիեէ, պու էշեատան սաթըն ալընմասը թավսիյէ օլունուր. չիւնքի, պունլարտան սաթըն ալընտըղը թագտիրտէ գատընլարա վէ էրքէքլէրէ մախսուս օլարագ, հէմ հիչ պահասընտա ղաեէթ նէֆիս մալ ալմըշ օլաճագլար, վէ հէմտէ չիմտիլիք էթմէքլէրինտէն մահրում գալան պիչարէ ամէլէեէ էթմէք, թէտարիք իտիլմիշ օլաճագ տըր։

ՍԱԹԸԵԱ ԳՕՆՈՒԼԱՆ ՊԷԵԱՂ

ԶԱՄԱՇԸՐ ԹԱԳԸՄԼԱՐԸ



Էրտեկլեր Իւթ

470 տուզինա կէօմլէք

Ղաեէթլէ ֆինո ինկիլիզ գալիգօ գումաշընտան, կէօքիւսլէրի տէօրթ գաթը, պօղազը վէ գօլու խթէնիլէն էօյչիւտէ հազրը կէօմլէքլէր։

Պէհէրի 16 ղուրուշ, տուզինասը 190 ղուրուշ տուր։

Գարընլար Իւթ

250 տուզինա կէօմլէք

Ղաեէթ ֆինո ինկիլիզ գումաշընտան, Սիւիս սիւզէնիսիյլէ միւզէյյէն հազրը կէօմլէքլէր։

Պէհէրի 11 ղուրուշ վէ տուզինասը 128 ղուրուշ տուր։

Սիւիս սիւզէնիսիյլէ պօյտան պօեա միւզէյյէն ղաեէթ ֆինո ինկիլիզ գալիգօ գումաշընտան, գատընլար իչին, տարաֆ վէ թէզեինաթ օլաճագ մէրթէպէտէ գամիզլար, պէհէրի 16 ղուրուշ վէ տուզինասը 190 ղուրուշ։

Աթլաս վէ գատիֆէ իլլէ ղաեէթ միւզէյյէն չուհատան գատընլար իչին ժիւբօնլար. պէհէրի 25 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Սիւզէնի իլլէ կիւզլճէ իշլէնմիշ գատընլարա մախսուս կիճէլիք կէօմլէք. պէհէրի 25 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

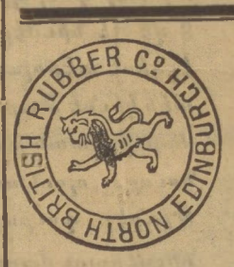
Ղաեէթ կիւզել իշլէնմիշ. գատընլար իչին բանթալօնլար. պէհէրի 11 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Էրքէքլէր իչին ղաեէթ ինճէ եաըմ տիզլիք. պէհէրի 10 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Գատընլար իչին ֆանելա կէօմլէք. վէ ուզուն վէ դրսսա գրշըդ չօրապ, վէ աեագ գապլարը վէ սայրէ միւնասիպ ֆիեաթտա։

Թաշրատան օլունան սիրարըշլար պէտելինին իրսալի, վէ եախսոտ հավալէ իլլէ իճրա օլունուր։

Գալաթատա, Իտարէի Մախսուսէ գարշըսընտա, վէ Ալմանիա բօսթախանէսի եանընտա Կիւմիւշլիւ խանընտա նիւմէրօ 5 տէ, «Վարէն Հաուզ Ցիւր Մօնարհի» մաղազասընա միւրաճաաթ օլունմասը։



Էտինպուրկտա, Նորթ Պրիթիշ Բոպրէթ գումբանեասընըն մաժուլա. թընան պիրինճի ճինս լաստիկ գալօշլար.

Գու կիւզել լաստիք գալօշլար, Իսթանպոլ բիացասընտա չօգտան պէրու թանըլմըշ, վէ ճինսլերին իեիլիկինտէն էհալի տայիմա հօշնուտ օլմուշ տուր։

Իշպու լաստիք գալօշլարըն այնի մարգա իլլէ թագլիտի զուհուր իթմիշ օլտուղունտան, սագքընըլմասը իսթար օլունուր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ, մէզքիւր թագլիտ լաստիք գալօշլարըզ տէօրթ չիֆթինի էակիտիր։

Էհալի, պիզիմ լաստիք գալօշլարը ալտըղը վագթթ պագմալը տըր քի, էօքճէլէրին ալթընտա ասլան տամզա օլսուն, վէ քէնարընտա էտինպուրկ եաղլը օլսուն։ Վէ հէր պիր լաստիք գալօշլարըն իչինտէակ թէրազի մարգա օլաճագ տըր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէօյտէ պիւեիւք ճատտէտէ Ն. 5 Տիամանտիա Եօրկիատիսին մաղազասընտա, վէ Իսթանպոլտա Սուլթան Համամը ճիվարընտա Գօճաման օղլու խանընտա։

SI VOUS TOUSSEZ

ne prenez que les

PASTILLES GERAUDEL

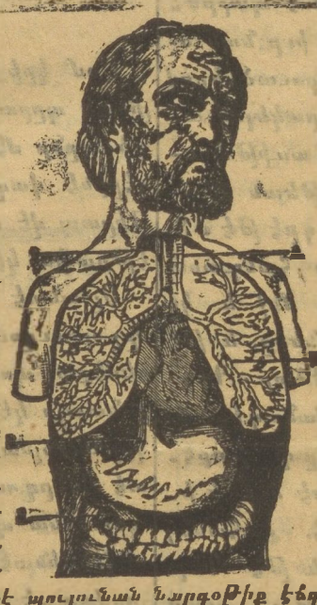
AU GOUDRON DE NORVÉGE PUR

Էկէր էօքսիրիւկիւնիւզ վար իսէ, անճագ Ժերօտէլին խալիս Նորվէճիա գաթրանը իլէ Թերթիպ օլունմուշ օլան Փասթիլլերինի իսթիմալ իտինիզ։

Պու մուալիճէ, կէրէք նէֆէս ալմագ վէ կէրէք եուքմագ իլէ, նէֆէս պօրուլարընտա պուլունան ֆէնալըգլարը, մէսէլա խըրթլագ, վէ պօրուլար, վէ ագճիկէր խասթալըղը, վէ նէզլէ, վէ սինիրտէն իլէրու կէլէն էօքսիրիւք, վէ ատճիկէր պօրուլարը իւֆիւնէթի, խըրթլագ իւֆիւնէթի, նէֆէս ծարլըղը, միտէ իւֆիւնէթի, վէ էմսալինի տէֆ իտէր։

Գիգաֆէֆլի հէքիմլէր, քէյֆսիզլերինէ ժերօտէլբասթիլլերինի վիրմէքտէ, վէ օլ գաթը հալտէ գաթրան իլէ Թերթիպ իտիլմիշ օլան մուալիճէլերին, մէսէլա գաթրան պօնպօնլարընը, գարսիլլէրին, հալլարը, տրաժէլերին, բէրլըլարը, վէ քէզալիք չուրուալարընը վէ էմսալլերինին իսթիմալինի, նասըլ քի աթիտէքի չէհատէթլէքտէն անլաշըլմագտա տըր, մէնն իթմէքտէ տիրլեր։

Գարընլարընը, գ-ոբոֆ-ալբէրինն վէ ուչելերին մաղբրթը



1.—Միտէ եէ տայիր պօրուլար քի, գաթրան պօնպօնլարը, գարսիլլերի վէ բէրլըլար անլէրտէն-կէշմէքտէ տիրլեր, աղըզտա էրիմէքտէ վէ էզիլմէքտէ օլմատըգլարընտան, միտէտ ատէթա եէմէք մագամընտա գալմագտա, վէ նէֆէս պօրուլարընտա հիչ պիր բարչալարը գալմատըղընտան, հալլէ հիչ պիր ֆայիտէեիտէ մուեիպ օլմամագտա տըրլար։

2.—Միտէ պօրուտունուն ուճու քի, պօնպօնլար գարսիլլէր, վէ բէրլըլար միտէեէ կէթմէքտէ տիրլեր, չէքէրլի վէ ժէլտթինի, վէ զամգը, կիւգօղլու վէ էմսալի չէյլերի տախի պիրօլմագտա տըր, իչլերինտէ պուլունան նարգօթիք էճզալար, մէսէլա աֆիօն, աֆիօն թուզու, մորֆին, վէ գօտէին նէսպէթինտէ ֆէնալըգ վիրմէքտէ տիրէր. վէ պունուտա քեաֆֆէյի հէքիմլէր թաստիգ իլէմէքտէ տիրլէր։

Գարընլը ժերօտել բասթիլլերինի ֆայդալարը

Ա.—Մէզքիւր բասթիլլէր էմիլսիֆիքէրինտէ, անլէրտէն հուսուսլէ կէլէն հըֆզ իտիֆի վէ միւֆիտ պուղուլար, նէֆէս ալմագլա աչաղը կիթմէքտէ օլտուղընտան, ագ էիկէրէ կիթմէզտէն էվվէլ ՊՕՐՈՒԼԱՐԱ թէէսսիր իթմէքտէ տիրլեր։

Բ.—Ժերօտել բասթիլլերինին էմիլսէսիյլէ հուսուսլէ կէլէն պուղուլար, հէր տէֆա նէֆէս ալընտըղընտա, թապիաթիյլէ հավա իլէ պէրապէր իլլերի կիթմէքտէ, վէ տէրհալ պիւեիւք ֆաեիտէեի մուեիպ օլմագտա տըրլար։

«Մ. Ժերօտել, բ-ոբոնը ինանը իլէրիսինդեսի ալինիլերին ըս սն սաեիլդընտ բեեսոր ընեսոր էլինիլերինին ըրեսինի պոսլապիլդիսին պուլա, եայնդ եճզալդ էսնիմալ էլինիդոր դէր էի, նորբօնիդ եճզալդընը մաղբրթընընընը ռեֆդին պուլա, բոնընը ֆոնիդեսինի սե ուրնընմեդոս դընընը։

«Ժերօտել բասթիլլերի սոեսինդ, բոնվէլսինի եսոսիբրիսուէր, սնինդ դեի օլմեդոս դընընը։

ՏՕԳԹՕՐ ՏԷԼՄԻ »։

Խասրիսանիր ղաղինը

23 Նոյեմբեր 1883.

Սէսոճէ կիւճլիք չէքմէքտէ օլան հէր ատամ իչին, վէ աչըգտա չալընարագ տայիմա հավանը թէէսսիրինէ միւպթէլա պուլունանլար իչին, վէ քէնտի իչլերի իգթիզասընճա տայիմա նէֆէս ալտըրգճա պուղուլարը վէ եախսոտ թօղլարը պիրլիքտէ եուքմագտա պուլունան, մէսէլա ֆապրիգա ամէլէլերի, մարանկօզլարը, պիրլիքտէ եուքմագտա պուլունան, խանէնտէլէր, թէաթրօ օեունճուլարը, նուքթ իտիֆիլէր, վաարապաճըլար, մեանէնտէլէր, թէաթրօ օեունճուլարը, նուքթ իտիֆիլէր, վաարապաճըլար, մեանէնտէլէր, ալիքիլիլէր, մաուզաթլար, միւտերրիսլեր, կառավարքչէր, ղըմէնտրֆէր իչինիլերի վէ այիրլէր իչին բէք միւֆիտ տիր, կարկարա եաբանագ սուլար եէրինէ պունու խթիմալ իթմէլի տիրլեր։ — Պունու հէր հիւն, կիճէ վէ կիւնտիւզ, վէ եէմէքտէն էվվէլ վէ սօնրա, վէ կէրէք իչերտէ վէ կէրէք տիշարտա, չալըշարգալարը վէ պոչ տուրտուգլարը հալտէ իսթիմալ իտէպիլիրլեր։ Ավճըլար վէ չոգ թիւթիւն իչէնլեր իչին տախի բէք նաֆի տիր։

Պու բասթիլլէր սաեէսինտէ, սէնէտէ եիւզ պին քիչիտէն զիեատ քէսան քէսալի չիֆա իթմէքտէ օլուպ, վէ Մ. Ժերօտելին եանընտա 40 պինտէն զիեատ թէշէքքիւրնամէ պուլունմագտա տըր։

Պունուն գութուսսընտա 72 թանէ օլտուղու հալտէ, իսթիմալի թալիմաթըտա պիրլիքտէ, Ֆրանսատա պիր պուչուգ Ֆրանգա սաթըլմագտա օլուպ, վէ թիւրքիատա իսէ եալընըզ եօլ վէ կիւմրիւք մէսարիֆի զամմ օլունմագտա տըր։

Հէր ալան, Ֆապրիգանըն տամղալարընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Իսթէեէն, տօղրուտան Ֆրանսատա Սէնթ-Մէնհուլտտա էճզաճը Մ. Ժերոտէլէ եազարագ տախի կէթիրթիրէպիլիր։

Հէր իսթէեէնէ, թէճրիպէ իչին 6 թանէ մէճճանէն վիրիլիր։

Իսթանպոլտա, — Պէյօղլուտա Պօն Մարշէտ
» Ն. Ժ Մ. Գանժիւք պիբատէրլէրին Գրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ
» Ֆիթաս
» Նէտէլլօս
» Թէօտորիտէս
» Վէնսան Գասապեան
» Տ. Մ. Մէզքէք
» Ա. Գաթորիտէս
» Արքատորիտէս
» Նէտէլգօս վէ գօմ. (գարշըտա)
Իզմիրտէ, — Մ. Գանժիւք
Սիրիատա, — Իսկէնտէրունտա, Ա. Գայեան